

Carta de Francisco Ayala a Vicente Llorens (16/09/1971)

Nueva York, 16 de sept. 1971

Querido Vicente: He buscado por todas partes sin encontrarlo el libro con las tachaduras de la censura. Seguramente lo tendré en Madrid, pues desde luego aquí no está. Lo que si te puedo decir es que, respecto de tu pregunta concreta, en la edición *Historia de macacos* que publicó en 1925 [sic] la *Revista de Occidente* no aparece la frase: "¿Quién sabe, incluso, si Dios no será analfabeto, y sólo capaz de leer en los corazones?", que aparece en cambio en la edición argentina de *Los libros del mirasol* y en la mexicana de *Obras narrativas completas* hecha por Aguilar. La frase está al final de librito, en el cuento "El colega desconocido", y dentro del contexto es una frase de hondo sentido religioso. En cuanto a la edición de Aguilar, no pudo hacerse en España porque la "consulta voluntaria" tenía la pretensión de que se eliminaran de *La cabeza del cordero* las atrocidades cometidas en la zona llamada nacionalista; no, por supuesto, las cometidas en la zona llamada roja.

¿Qué es lo que estás haciendo? A ver si hablamos alguna vez despacio. Quizá puedo añadir algunas cosas más cuando hayas escrito lo que quiera que sea.

Abrazos de

Ayala.-

REMITENTE: Ayala, Francisco

DESTINATARIO: Llorens, Vicente

DESTINO: S.I.

ORIGEN: Nueva York

FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada con correcciones a mano y firma autógrafa]